

УСТАВ на Сдружение с нестопанска цел "Амнести Интернешънъл България"	STATUTE of non-profit association Amnesty International Bulgaria
<u>Глава I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ</u> <u>Устройство</u> Чл. 1. (1) Този устав урежда устройството на Сдружение "Амнести Интернешънъл България" ("Сдружението"), което е юридическо лице с нестопанска цел, отделено от членовете си, учредено и съществуващо в съответствие с правото на Република България. (2) Сдружението е юридическо лице с нестопанска цел за осъществяване на дейност в обществена полза в областта на защитата на правата на човека.	<u>CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS</u> <u>Governance</u> Art. 1. (1) This statute regulates the structure of the Amnesty International Bulgaria Association (the "Association"), which is a non-profit legal entity, separated from its members, established and existing in accordance with the law of the Republic of Bulgaria. (2) The Association is a non-profit legal entity for carrying out activities in public benefit in the field of human rights protection.
<u>Наименование и седалище на Сдружението</u> Чл. 2. (1) Наименованието на Сдружението е: Сдружение "Амнести Интернешънъл България". Наименованието може да бъде изписвано допълнително на чужд език както следва - 'Amnesty International Bulgaria' Association. (2) Седалището на Сдружението е в гр. София, България. (3) Наименованието, седалището, и адресът на управление на Сдружението, както и данни по неговата регистрация, се посочват в кореспонденцията му с трети лица.	<u>Name and seat of the Association</u> Art. 2. (1) The name of the Association is: "Amnesty International Bulgaria" Association. The name can be additionally written in a foreign language as follows - 'Amnesty International Bulgaria' Association. (2) The seat of the Association is in Sofia, Bulgaria. (3) The name, the seat, and the address of the Association, as well as data on its registration, shall be indicated in its correspondence with third parties.
<u>Срок</u> Чл. 3. Сдружението не е ограничено със срок.	<u>Term</u> Art. 3. The Association is not limited in time.
<u>Глава II. ЦЕЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПОСТИГАНЕ НА ЦЕЛИТЕ НА СДРУЖЕНИЕТО</u> <u>Цели на Сдружението</u> Чл. 4. Сдружението е независимо, непристрастно и обективно в отношенията си с правителства, политически партии, други физически и юридически лица и е учредено за осъществяване на следните цели:	<u>CHAPTER II. OBJECTIVES AND MEANS FOR ACHIEVING THE OBJECTIVES OF THE ASSOCIATION</u> <u>Objectives of the Association</u> Art. 4. The Association is independent, impartial and objective in its relations with governments, political parties, other natural and legal persons and is established to achieve the following objectives:

Вярно с оригинала *Борислав Мартинков Трапез*
Р.И.Башков

1. Да насърчава и защитава правата на човека на всички хора. 2. Да следи за нарушения на правата на човека и да дава гласност, когато установи такива. 3. Да развива ефективната защита на правата на човека и да се застъпва за въвеждане на добри практики и политики във връзка със защитата на правата на човека. 4. Да повишава обществената осведоменост и ангажираност във връзка с правата на човека. 5. Да допринася за развитието на гражданското общество в България чрез утвърждаването на принципите на правата на човека.	1. To promote and protect the human rights of all people. 2. To monitor for human rights violations and to make public the information of any such violations that it establishes. 3. To develop the effective protection of human rights and to advocate for the introduction of good practices and policies in connection with the protection of human rights. 4. To raise public awareness and commitment to human rights. 5. To contribute to the development of civil society in Bulgaria by affirming the principles of human rights.
<u>Средства за постигане на целите на Сдружението</u> Чл 5. (1) Средствата за постигане на целите на Сдружението са: 1. Предоставяне на пряка и косвена подкрепа за хора, чиито права на човека са били нарушени или има риск да бъдат нарушени. 2. Осъществяване на наблюдение върху спазването на държавните задължения, свързани с правата на човека и провеждане и публикуване на изследвания в тази сфера. 3. Развиване на застъпническа дейност, участие в обществени консултации и публикуване на становища и предложения относно подобряване на защитата на правата на човека. 4. Организиране и провеждане на обучения, конференции, кампании и акции във връзка с правата на човека и тяхната защита, както и разработване на обучителни и информационни материали. 5. Насърчаване на доброволчеството и други форми на гражданска ангажираност с правата на човека. (2) При осъществяване на своята дейност Сдружението си сътрудничи с международната	<u>Means for achieving the objectives of the Association</u> Art 5. (1) The means for achieving the objectives of the Association are: 1. Providing direct and indirect support to people whose human rights have been violated or are at risk of being violated. 2. Monitoring compliance with state obligations related to human rights and conducting and publishing research in this area. 3. Developing advocacy activities, participating in public consultations and publishing opinions and proposals on improving the protection of human rights. 4. Organizing and carrying out trainings, conferences, campaigns and actions in connection with human rights and their protection, as well as developing of training and information materials. 5. Promoting volunteering and other forms of civic engagement with human rights. (2) In carrying out its activities, the Association cooperates with the international organization

Вярно с оригинала *Тодорислав Мартинов Батков*
Тодорислав Батков

организация Амнести Интернешънъл и нейните секции и структури.	Amnesty International and its sections and structures.
Глава III. ЧЛЕНСТВО Чл. 6. (1) Членуването в Сдружението е доброволно. Членовете могат да бъдат само физически лица. (2) Членовете на Сдружението могат да бъдат редовни и асоциирани. (3) Член на Сдружението може да бъде всяко физическо лице, което споделя целите на Сдружението и средствата за тяхното постигане, изпълнява неговия Устав и плаща редовно членския си внос, ако такъв е определен. (4) Почетен член на Сдружението може да бъде всяко физическо лице, което съществено е допринесло за постигане на целите на Сдружението. Почетното членство е знак на признателност и не води до възникване на членствени правоотношения.	CHAPTER III. MEMBERSHIP Art. 6. (1) Membership in the Association is voluntary. Members can be only natural persons. (2) The members of the Association can be regular and associated. (3) A member of the Association can be any natural person that shares the objectives of the Association and the means for their achievement, complies with its Statute and regularly pays the membership fee, if such is determined. (4) An honorary member of the Association may be any natural person who has significantly contributed to achieving the objectives of the Association. The honorary membership is a sign of gratitude and does not lead to membership.
Чл. 7. (1) Редовните членове на Сдружението имат следните права: 1. Да участват в управлението на Сдружението. 2. Да участват в общото събрание на Сдружението с право на глас. 3. Да бъдат информирани за дейността на Сдружението. 4. Да се ползват от имуществото на Сдружението и от резултатите от дейността му по реда, предвиден в този Устав и вътрешните правила на Сдружението. 5. Да участват в дейността на Сдружението. (2) Редовните членове на Сдружението имат следните задължения: 1. Да вземат активно участие в дейностите на Сдружението. 2. Да пазят и спомагат за репутацията на Сдружението и да се въздържат от действия,	Art. 7. (1) The regular members of the Association have the following rights: 1. To participate in the governance of the Association. 2. To participate in the general assembly of the Association with the right to vote. 3. To be informed about the activities of the Association. 4. To use the property of the Association and the results of its activities in the manner prescribed in this Statute and the internal rules of the Association. 5. To participate in the activities of the Association. (2) The regular members of the Association have the following obligations: 1. To take an active part in the activities of the Association. 2. To protect and contribute to the reputation of the Association and to refrain from actions that

Вярно с оригинала *Тодоркав Мартинков Банков*
Генерал

Чл. 9. Кандидатите за членове на Сдружението отправят писмена молба до Управителния съвет, който разглежда молбата по ред, определен във вътрешните правила на Сдружението.	Art. 9. Candidates for members of the Association submit a written request to the Governing Board, which considers the application in accordance with the internal rules of the Association.
<u>Прекратяване на членство</u> Чл. 10. (1) Членството се прекратява: 1. С едностранно волеизявление, адресирано до Управителния съвет на Сдружението. 2. При смърт. 3. С изключване. 4. С прекратяване на юридическото лице. (2) Решението за изключване се взема от Управителния съвет на Сдружението при наличието на поведение, което се изразява в: 1. Грубо или системно нарушаване на Устава на Сдружението или на други актове приети по реда на този Устав. 2. Системно неизпълнение на членските задължения, като невнасяне на определените имуществени вноски, неучастие в дейността на Сдружението и неговите органи. 3. Поддронване авторитета на Сдружението или действия срещу правата и интересите на Сдружението. 4. Действия в противоречие с ценностите на Амнести Интернешънъл. (3) Редовните членове могат да обжалват решението на Управителния съвет за изключването им пред Общото събрание.	<u>Termination of membership</u> Art. 10. (1) The membership shall be terminated: 1. By an unilateral statement of intent addressed to the Governing Board of the Association. 2. Upon death. 3. Upon expulsion. 4. Upon termination of the legal entity. (2) The decision for expulsion is taken by the Governing Board of the Association in the presence of behavior, which is expressed in: 1. Gross or systematic violation of the Statute of the Association or of other acts adopted in accordance with this Statute. 2. Systematic non-fulfillment of the membership obligations, such as non-payment of the determined contributions, non-participation in the activities of the Association and its bodies. 3. Undermining the authority of the Association or actions against the rights and interests of the Association. 4. Misconduct against the values of Amnesty International. (3) Regular members can appeal before the General Assembly the decision for expulsion taken by the Governing Board.
<u>Глава IV. УПРАВЛЕНИЕ</u> Чл. 11. Органите на Сдружението са: 1. Общо събрание – върховен орган. 2. Управителен съвет – управителен орган.	<u>CHAPTER IV. GOVERNANCE</u> Art. 11. The bodies of the Association are: 1. General Assembly - supreme body. 2. Governing Board - governance body.

*вярно с оригинала Георгилав Мартинев Ратков
Георгилав*

<u>Състав на Общото събрание</u> Чл. 12. В Общото събрание участват всички редовни членове на Сдружението.	<u>Composition of the General Assembly</u> Art. 12. All regular members of the Association participate in the General Assembly.
<u>Участие в Общото събрание</u> Чл. 13. (1) Членовете на Сдружението участват в Общото събрание лично. (2) Не се допуска участие в общото събрание чрез пълномощник.	<u>Participation in the General Assembly</u> Art. 13. (1) The members of the Association participate in the General Assembly in person. (2) Participation in the General Assembly by authorized proxies is not allowed.
<u>Правомощия на Общото събрание</u> Чл. 14. Общото събрание: 1. Изменя и допълва Устава на Сдружението. 2. Взема решения за преобразуване или прекратяване на Сдружението. 3. Избира и освобождава членове на Управителния съвет. 4. Взема решения за предоставяне или оттегляне на почетно членство. 5. Приема бюджет на Сдружението. 6. Приема отчета за дейността на Управителния съвет. 7. Отменя решения на другите органи на Сдружението, които противоречат на закона, Устава или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Сдружението. 8. Приема годишния финансов отчет на Сдружението, съответно и доклада на независим одитор, когато такъв е извършен по решение на Управителния съвет или във връзка със законово задължение. 9. Приема годишен доклад за дейността на Сдружението. 10. Взема решения за придобиване на и разпореждане с недвижими имоти.	<u>Powers of the General Assembly</u> Art. 14. The General Assembly: 1. Amends and supplements the Statute of the Association. 2. Takes decisions for transformation or termination of the Association. 3. Elects and dismisses members of the Governing Board. 4. Decides on granting or withdrawing honorary membership. 5. Adopts the budget of the Association. 6. Adopts the activity report of the Governing Board. 7. Repeals decisions of the other bodies of the Association, which contradict the law, the Statute or other internal acts, regulating the activity of the Association. 8. Adopts the annual financial report of the Association, respectively the report of an independent auditor, when such has been prepared in accordance with a decision by the Governing Board or in connection with a legal obligation. 9. Adopts an annual activity report of the Association. 10. Makes decisions for acquisition and disposal of real estate.

вярно с оригинала *Борислав Илчев* *Бранков*
Бранков

<u>Провеждане на Общо събрание</u> Чл. 15. (1) Общото събрание се провежда най-малко веднъж годишно. (2) Общото събрание може да бъде свикано по всяко време от Управителния съвет или по искане на 1/3 от членовете.	<u>Holding a General Assembly</u> Art. 15. (1) The General Assembly shall be held at least once a year. (2) The General Assembly may be convened at any time by the Governing Board or at the request of 1/3 of the members.
<u>Свикване на Общото събрание</u> Чл. 16. (1) Общото събрание се свиква от Управителния съвет по негова инициатива или по искане на една трета от членовете на Сдружението. (2) Свикването се извършва чрез покана до членовете на Сдружението, изпратена до тях по електронна поща поне две седмици преди провеждането на Общото събрание. (3) Поканата съдържа дневния ред, дата, час и място на провеждане на Общото събрание и по чия инициатива се свиква то.	<u>Convening the General Assembly</u> Art. 16. (1) The General Assembly is convened by the Governing Board on its initiative or at the request of one third of the members of the Association. (2) The convening is done by invitation to the members of the Association, sent to them by e-mail at least two weeks prior to the General Assembly. (3) The invitation shall contain the agenda, date, time and place of holding the General Assembly and a reference to who has initiated it.
<u>Списък на присъстващите</u> Чл. 17. На заседанието на Общото събрание се изготвя списък на присъстващите членове. Членовете удостоверяват присъствието си с подпис. Присъствието на членовете, които са се включили в събранието посредством телекомуникационни средства (напр. конферентен разговор), се потвърждава от председателя на заседанието, който отбелязва това в протокола. Списъкът се заверява от председателя на заседанието и протоколита.	<u>List of attendees</u> Art. 17. At the General Assembly a list of the members present shall be prepared. Members shall certify their presence by signature. The presence of the members who have joined the meeting by telecommunication means (e.g. a conference call) shall be confirmed by the chair of the meeting, who shall record this in the minutes. The list shall be certified by the chair of the meeting and the record keeper.
<u>Кворум</u> Чл. 18. Общото събрание може да заседава, ако явилите се членове с право на глас представляват повече от половината от всички членове. При липса на кворум събранието се отлага с един час по-късно на същото място и при същия дневен ред и може да се проведе, колкото и членове да се явят.	<u>Quorum</u> Art. 18. The General Assembly may convene if the present members with the right to vote represent more than half of all members. In the absence of a quorum, the meeting shall be adjourned one hour later at the same place and with the same agenda and may be held no matter how many members are present.
<u>Право на глас</u> Чл. 19. Всеки редовен член има право на един глас.	<u>Right to vote</u> Art. 19. Each regular member shall have one vote.

Варио с грижата *Тодорислав Мартинев Трайков*
Р. Трайков

Чл. 20. Член на Общото събрание няма право на глас при решаването на въпроси, отнасящи се до: 1. Него, неговата съпруг(а) или роднини по права линия - без ограничения, по съребрена линия- до четвърта степен, или по сватовство- до втора степен включително. 2. Нейния/неговия партньор, с когото живеят във фактическо съжителство на семейни начала, без значение от пола на партньорите. 3. Юридически лица, в които той е управител или може да наложи или възпрепятства вземането на решения.	Art. 20. A member of the General Assembly shall not have the right to vote in resolving issues related to: 1. Him/her, his/her spouse or relatives in direct line - without restrictions in lateral line - up to the fourth degree, or by marriage - up to and including the second degree. 2. Hers/his partner, with whom they live in actual cohabitation as a family, regardless of the gender of the partners. 3. Legal entities in which he/she is a manager or may impose or impede decision-making.
<u>Вземане на решения</u> Чл. 21. (1) Решенията на Общото събрание се вземат с мнозинство от присъстващите. (2) Решенията по Чл.14, т.1, т.2 и т. 10 се вземат с мнозинство от $\frac{2}{3}$ от присъстващите, но не по- малко от половината от всички членове имащи право на глас.	<u>Decision-making</u> Art. 21. (1) The decisions of the General Assembly shall be taken by a majority of those present. (2) The decisions under Art. 14, item 1, item 2 and item 10 shall be taken by a majority of $\frac{2}{3}$ of those present, but not less than half of all members entitled to vote.
Чл. 22. Общото събрание не може да взема решения, по въпроси които не са включени в обявления в поканата дневен ред.	Art. 22. The General Assembly may not take decisions on issues that are not included in the agenda announced in the invitation.
<u>Протокол</u> Чл. 23. (1) За всяко заседание на Общото събрание се води протокол. Протоколите се съхраняват от Управителния съвет. (2) Протоколът от Общото събрание се подписва от председателстващия заседанието и лицето, изготвило протокола, които удостоверяват и отговарят за верността на съдържанието му. Към протоколите се прилага списък на присъстващите и документите, свързани със свикването на Общото събрание. (3) Всеки редовен член, присъствал на Общото събрание, има право да изисква и да следи за точното записване на решенията в протокола.	<u>Minutes</u> Art. 23. (1) Minutes shall be taken for each meeting of the General Assembly. The minutes shall be kept by the Governing Board. (2) The minutes of the General Assembly shall be signed by the chairperson of the meeting and the person who prepared the minutes, who shall certify and be responsible for the accuracy of its content. A list of those present and the documents related to the convening of the General Assembly shall be attached to the minutes. (3) Every regular member present at the General Assembly has the right to request and monitor the accurate recording of the decisions in the minutes.
<u>Управителен съвет</u>	<u>Governing Board</u>

Варно с оригинала *Борислав Мартинов Банков*
Б. Банков

Чл. 24. (1) Управителният съвет се състои от най-малко пет и най-много седем редовни членове на Сдружението. Управителният съвет ръководи дейността на Сдружението съгласно целите и средствата, определени в този Устав. (2) Членовете на Управителния съвет се избират от Общото събрание за срок от две години с възможност за преизбиране за още един мандат от две години. (3) След два последователни мандата член на Управителния съвет може да бъде преизбран за следващ мандат след изтичане на срок от минимум четири години. (4) Първите Съпредседатели, Секретар и Ковчезник на Управителния съвет се избират от учредителното събрание за срок от три години с цел осигуряване на приемственост между членовете на Управителния съвет.	Art. 24. (1) The Governing Board consists of at least five and at the most seven regular members of the Association. The Governing Board governs the activities of the Association according to the objectives and means defined in this Statute. (2) The members of the Governing Board shall be elected by the General Assembly for a term of two years with the possibility for re-election for another two-year term. (3) After two consecutive terms, a member of the Governing Board shall be eligible for re-election only after a period of minimum four years. (4) The first Co-chairs, Secretary and Treasurer of the Governing Board shall be elected by the Constituent Assembly for a period of three years to ensure continuity among the members of the Governing Board.
<u>Права и задължения на Управителния съвет</u> Чл. 25. (1) Членовете на Управителния съвет са длъжни да изпълняват задълженията си в интерес на Сдружението. (2) Управителният съвет: 1. Избира от състава си двама Съпредседатели на Управителния съвет при спазване на принципите на равнопоставеност на половете. 2. Избира от състава си Секретар и Ковчезник и определя техните правомощия. 3. Осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание. 4. Разпорежда се с имуществото на Сдружението при спазване на изискванията на настоящия Устав. 5. Подготвя и внася в Общото събрание проект за годишен план и бюджет, а също така и годишен отчет за дейността и годишен финансов отчет. 6. Приема други вътрешни актове.	<u>Rights and obligations of the Governing Board</u> Art. 25. (1) The members of the Governing Board are obliged to fulfill their obligations in the interest of the Association. (2) The Governing Board: 1. Elects from among its members two Co-chairs adhering to the principles of gender equality. 2. Elects from among its members a Secretary and a Treasurer and defines their powers. 3. Ensures the implementation of the decisions of the General Assembly. 4. Disposes of the property of the Association in compliance with the requirements of this Statute. 5. Prepares and submits to the General Assembly a draft annual plan and budget, as well as an annual activity report and an annual financial report.. 6. Adopts other internal acts. 7. Determines the registered office of the

Вярно с оригинала *Борислав Никитов Братков*
Братков

7. Определя адреса на управление Сдружението. 8. Определя реда и организира извършването на дейността на Сдружението и носи отговорност за това. 9. Приема и изключва членове на Сдружението. 10. Назначава Изпълнителен директор и контролира изпълнението на задълженията му. 11. Приема решения за участие на Сдружението в други юридически лица. 12. Взема решения за откриване и закриване на клонове, клубове и местни групи. 13. Взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно Устава не спадат в правата на друг орган.	Association. 8. Determines the order and organizes the implementation of the activities of the Association and bears responsibility for that. 9. Admits and expels members of the Association. 10. Appoints an Executive Director and monitors the performance of their duties. 11. Adopts decisions for participation of the Association in other legal entities. 12. Makes decisions for opening and closing branches, clubs and local groups. 13. Makes decisions on all issues, which by law or according to the Statute do not fall within the rights of another body.
Чл. 26. Съпредседател на Управителния съвет: 1. Свиква заседанията на Управителния съвет поне веднъж на всеки три месеца. 2. Ръководи заседанията на Управителния съвет. 3. Представява Сдружението поотделно с Изпълнителния директор и другия Съпредседател и изпълнява други задачи, поверени му с решение на Управителния съвет. 4. Изпълнява функциите на Изпълнителен директор, ако такъв не е назначен. (2) Съпредседателите са равнопоставени.	Art. 26. Co-chair of the Governing Board: 1. Convenes meetings of the Governing Board at least once every three months. 2. Chairs the meetings of the Governing Board. 3. Represents the Association separately with the Executive Director and the other Co-chair and performs other tasks entrusted to them by a decision of the Governing Board. 4. Executes the functions of an Executive Director if such has not been appointed. (2) The Co-chairs have equal rights and responsibilities.
Чл. 27. (1) Управителният съвет приема правила за избор и назначава Изпълнителен директор. (2) Изпълнителният директор има право да извършва всички действия и сделки, които са свързани с дейността на Сдружението, да го представлява и да упълномощава други лица за извършване на определени действия.	Art. 27. (1) The Governing Board shall adopt rules for the election of an Executive Director and appoints such. (2) The Executive Director has the right to perform all actions and transactions that are related to the activities of the Association, to represent it and to authorize other persons to perform certain actions.

*Възглас с оригинала Божидар Мартинков Франков
БМДК*

(3) Изпълнителният директор няма право да отчуждава и да обременява с тежести недвижими имоти на Сдружението, освен ако е упълномощен изрично за това с решение на Общото събрание. (4) Изпълнителният директор: 1. Организира изпълнението на решенията на Управителния съвет. 2. Организира дейността на Сдружението, осъществява оперативното му ръководство, осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;. 3. Сключва трудовите договори със служителите на Сдружението, освен с тези, които се назначават от Управителния съвет. 4. Представява Сдружението и изпълнява функциите, които са му възложени от Управителния съвет. 5. Докладва незабавно на Управителния съвет за съществени обстоятелства, касаещи дейността на Сдружението. (5) Сдружението, представлявано от Съпредседател на Управителния съвет, сключва договор с Изпълнителния директор, в който се уговарят конкретните права и задължения, текущото възнаграждение, обезщетението за предсрочно освобождаване от изпълнителните функции, осигуровките и други условия.	(3) The Executive Director has no right to expropriate and encumber real estate of the Association, unless expressly authorized to do so by the Governing Board. (4) The Executive Director shall: 1. Organize the implementation of the decisions of the Governing Board. 2. Organize the activity of the Association, carry out its operational management, ensure the management and protection of its property; 3. Conclude employment contracts with the employees of the Association, except with those appointed by the Governing Board. 4. Represent the Association and perform the functions assigned to them by the Governing Board. 5. Report immediately to the Governing Board on significant circumstances concerning the activities of the Association. (5) The Association, represented by a Co-chair of the Governing Board, concludes a contract with the Executive Director, in which the specific rights and obligations, the current remuneration, the compensation for early dismissal from the executive functions, the insurances and other conditions are agreed.
<u>Представителство</u> Чл. 28. Сдружението се представлява пред трети лица от Изпълнителния директор и Съпредседателите на Управителния съвет поотделно.	<u>Representation</u> Art. 28. The Association is represented before third parties by the Executive Director and the Co-chairs of the Governing Board separately.
<u>Книги на Сдружението</u> Чл. 29. (1) Сдружението води книги за протоколите от заседанията на колективните си органи. Ръководещият заседанието на колективния орган и лицето, изготвило протокола, удостоверяват и отговарят за верността на съдържанието му.	<u>Books of the Association</u> Art. 29. (1) The Association keeps records for the minutes of the meetings of its collective bodies. The chairperson of the meeting of a collective body and the person who prepared the minutes shall certify and be responsible for the accuracy of its content.

верно с оригинала *Борислав Мартинков Банков*
А. Иванов

(2) Сдружението води книга на членовете си, в която се записват имената и данни за контакт на всички членове.	(2) The association keeps a record of its members, in which the names and contact details of all members are recorded.
<u>Глава V. ИМУЩЕСТВО НА СДРУЖЕНИЕТО</u> Чл. 30. (1) Имуществото на Сдружението се състои от правото на собственост и други вещни права върху основни и оборотни средства, вземания, права върху интелектуална собственост и други права в зависимост от действащите нормативни актове. (2) Имуществото на Сдружението се формира от: 1. Вноски на Учредителите. 2. Дарения, завещания и целеви финансираня. 3. Членски внос. 4. Приходи от допълнителна стопанска дейност, свързана с целите на Сдружението. (3) Сдружението може да откаже приемането на дарения и завещания, ако са направени под неприемливи условия или условия противоречащи на целите и разпоредбите, съдържащи се в Устава, или на вътрешните правила на Сдружението. (4) Счетоводното отчитане на приходите и разходите на Сдружението се води в съответствие с българското законодателство.	<u>CHAPTER V. PROPERTY OF THE ASSOCIATION</u> Art. 30. (1) The property of the Association consists of the right of ownership and other real rights on fixed and current assets, receivables, rights on intellectual property and other rights depending on the effective normative acts. (2) The property of the Association is formed by: 1. Contributions from the Founders. 2. Donations, wills and targeted funding. 3. Membership fees. 4. Income from additional economic activity related to the objectives of the Association. (3) The Association may refuse to accept donations and wills if they are made under unacceptable conditions or conditions contrary to the objectives and provisions contained in the Statute or the internal rules of the Association. (4) The accounting of the revenues and expenses of the Association is kept in accordance with the Bulgarian legislation.
<u>Предмет на допълнителна стопанска дейност</u> Чл. 31. Сдружението извършва допълнителна стопанска дейност със следния предмет: 1. Организиране на платени събития като обучения, презентации, филмови прожекции, работилници и други. 2. Изготвяне на проучвания, публикации и информация, които са директно свързани с целите на Сдружението.	<u>Additional economic activity</u> Art. 31. The association carries out the following additional economic activity: 1. Organising paid events such as trainings, presentations, film screenings, workshops and others. 2. Preparing studies, publications and information that are directly related to the objectives of the Association.

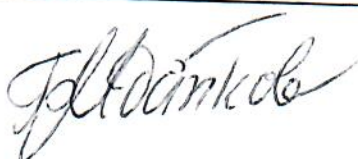
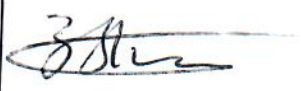
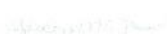
Вярно с оригинала Георги В. Мартинов Банков
Г.В. Банков

3. Продажба на продукти с логото или името на Сдружението или с логото или името на кампания, водена от Сдружението.	3. Selling of products with the logo or the name of the Association or with the logo or the name of a campaign run by the Association.
<u>Ограничения при използване и разходване на имуществото</u> Чл. 32. (1) Сдружението може безвъзмездно да разходва имущество и да осъществява дейност, насочена за постигане на целите си, определени в този Устав. (2) За безвъзмездно разходване на имуществото на Сдружението е необходимо мотивирано решение, взето от Общото събрание с мнозинство 2/3 от всички негови членове, когато е в полза на: 1. Лицата от състава на другите органи на Сдружението, и техните съпрузи, роднините им по права линия – без ограничение, по съребрена линия - до четвърта степен, или по сватовство – до втора степен включително, както и техни партньори, с които живеят във фактическо съжителство на семейни начала, без значение от пола на партньорите. 2. Лицата, които са били в състава на управителния орган на Сдружението до две години преди датата на вземане на решението. 3. Юридически лица, в които посочените в т. 1 или 2 лица са управители или могат да наложат или възпрепятстват вземането на решения. 4. Юридически лица, финансирали Сдружението до три години преди датата на вземане на решение. (3) Сдружението не може да сключва сделки с лицата по ал. 2, както и с юридически лица, в които посочените лица са управители или могат да наложат или възпрепятстват вземането на решения, освен ако сделките са в очевидна полза на Сдружението за осъществяване на дейността или са сключени при общи условия, публично обявени.	<u>Restrictions on the use and spending of property</u> Art. 32. (1) The Association may gratuitously spend property and carry out activity, directed for the achievement of its objectives as determined in this Statute. (2) For gratuitous spending of the property of the Association a motivated decision taken by the General Assembly by a majority of 2/3 of all its members is needed, when it is in favor of: 1. Persons from the other bodies of the Association, and their spouses, their relatives in the direct line - without restriction, in the lateral line - up to the fourth degree, or by marriage - up to the second degree inclusive, as well as partners with whom they are in actual cohabitation as a family regardless of the gender of the partners. 2. The persons who were members of the governing body of the Association up to two years before the date of the decision. 3. Legal entities in which the persons referred to in item 1 or 2 are managers or may impose or impede the decision-making. 4. Legal entities that financed the Association up to three years before the date of the decision. (3) The Association may not conclude transactions with the persons under para. 2, as well as with legal entities in which the indicated persons are managers or may impose or impede the taking of decisions, unless the transactions are in obvious benefit of the Association for carrying out the activity or are concluded under general conditions, publicly announced.
<u>Глава VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ</u> <u>Основания за прекратяване</u>	<u>CHAPTER VI. TERMINATION AND LIQUIDATION</u> <u>Grounds for termination</u>

Вярно с оригинала *Борислав Мартинов Банков*
Б.М. Банков

Чл. 33. Сдружението се прекратява: 1. По решение на Общото събрание. 2. С решение на Окръжния съд по седалището на Сдружението в определените от ЗЮЛНЦ случаи.	Art. 33. The association is terminated: 1. By decision of the General Assembly. 2. By decision of the District Court at the seat of the Association in the cases determined by the Law on Non-Profit Legal Entities.
Чл. 34. (1) При прекратяване на Сдружението се извършва ликвидация, освен в случаите на преобразуване на Сдружението. (2) Ликвидацията се извършва от Управителния съвет на Сдружението или от определено от Общото събрание лице. (3) При извършване на ликвидацията се спазват правилата на ЗЮЛНЦ, съответно на Търговския закон. (4) Ако има налично имущество, останало след удовлетворяване на кредиторите, ликвидаторът осребрява това имущество и дарява паричните средства на юридическо лице с нестопанска цел, което преследва цели, близки до целите на Сдружението, което е посочено от Общото събрание на Сдружението.	Art. 34. (1) Upon termination of the Association liquidation shall be carried out, except in the cases of transformation of the Association. (2) The liquidation shall be carried out by the Governing Board of the Association or by a person appointed by the General Assembly. (3) When carrying out the liquidation, the rules of the Law on Non-Profit Legal Entities, respectively of the Commercial Law shall be observed. (4) If there is available property left after satisfaction of creditors, the liquidator shall liquidate this property and donate the funds to a non-profit legal entity, which pursues objectives close to the objectives of the Association, which is specified by the General Assembly of the Association.
<u>Глава VII. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ</u> § 1. Промени в настоящия Устав могат да бъдат извършвани по реда предвиден в него и в Закона за юридическите лица с нестопанска цел.	<u>CHAPTER VII. TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</u> § 1. Changes in the present Statute may be made according to the provisions provided in it and in the Law on Non-Profit Legal Entities.
§ 2. Относно тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящия Устав се прилагат разпоредбите на общото българско законодателство и разпоредбите на ЗЮЛНЦ.	§ 2. Regarding the interpretation or application of the provisions of this Statute, the provisions of the general Bulgarian legislation and the provisions of the Law on Non-Profit Legal Entities shall apply.
§ 3. Настоящият Устав на Сдружение "Амнести Интернешънъл България" е приет на учредително събрание, състояло се на 10.12.2022 г. в гр. София.	§ 3. The present Statute of the Amnesty International Bulgaria Association was adopted at a constituent assembly, held on 10.12.2022 in the city of Sofia.
ПОДПИСИ Председател на Учредителното събрание:	SIGNATURES Chairman of the Constituent Assembly:

взето с оригинала *Борислав Мартинев Трайков*
Б.М. Трайков

 Борислав Мартинов Банков, ЕГН: 	 Borislav Martinov Bankov, PIN 
Водещ протокола на Учредителното събрание: 	Record keeper at the Constituent Assembly: 
Захари Руменов Янков , ЕГН: 	Zahari Roumenov Inakov, PIN 

варно с оригинала Борислав Мартинов Банков
Борислав Банков